

Gebrauchsanweisung | Instructions for use
Mode d'emploi | Modo de empleo



Sandstrahlgerät **Dentablast.**
Sandblasting machine **Dentablast.**
Sableuse **Dentablast.**
Arenadora **Dentablast.**

REF 094-530-00 | REF 094-531-00.

Inhaltsverzeichnis

1. Hersteller 3

2. Qualitätshinweise..... 3

3. Sicherheitshinweise..... 3

 3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 3

 3.2 Symbole zur Kennzeichnung von Gefahren..... 3

 3.3 Gewährleistung und Haftung 4

 3.4 Allgemeine Hinweise für eine sichere Nutzung des Gerätes..... 4

 3.5 Entsorgung..... 4

 3.6 Verpackung 4

 3.7 Lieferumfang..... 4

4. Einsatzbereich und Beschreibung 4

 4.1 Funktion..... 4

5. Installation..... 5

 5.1 Aufstellungsort..... 5

 5.2 Herstellen des Stromanschlusses 5

 5.3 Herstellen des Druckluftanschlusses 5

 5.4 Anschluss einer Absauganlage..... 5

6. Bedienung des Sandstrahlgerätes Dentablast..... 5

 6.1 Allgemeine Hinweise 5

 6.2 Einstellen des Strahlendrucks..... 5

 6.3 Einfüllen des Strahlmittels..... 5

 6.4 Strahlen..... 5

 6.5 Entleeren des Strahlmittels..... 5

7. Wartung..... 6

 7.1 Wechseln der Handschuhe..... 6

 7.2 Wechseln der Strahldüse..... 6

 7.3 Wechseln der Leuchtstoffröhre 6

 7.4 Wechseln der Sichtscheibe..... 6

 7.5 Wechseln des Strahlmittelsaugschlauches und des Strahlrohrs 6

8. Ersatzteile 6

9. Zubehör 8

10. Technische Daten 8

11. Konformitätserklärung 9

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaaurum entschieden haben. Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden. In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung. Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaaurum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen · Germany

2. Qualitätshinweise

Dentaaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser unverbindlichen Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

3. Sicherheitshinweise

 **Vorsicht** **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Installation und der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch. Schalten Sie erst danach das Gerät ein!**

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Sandstrahlgerät Dentablast ist ausschließlich für das Säubern von Gussobjekten im Dentallabor bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, welche hieraus entstehen, haftet die Firma Dentaaurum GmbH & Co. KG nicht. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch, dass diese Gebrauchsanweisung beachtet wird und dass die Inspektions- und Wartungsarbeiten in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden. Bei der endgültigen Außerbetriebnahme des Dentaaurum-Gerätes sind die entsprechenden landesspezifischen Vorschriften einzuhalten. Fragen zur sachgerechten Entsorgung des Dentaaurum-Gerätes beantwortet Dentaaurum oder der dentale Fachhandel.

3.2 Symbole zur Kennzeichnung von Gefahren

In der Gebrauchsanweisung werden folgende Symbole für Gefährdungen verwendet:

 **Warnung** **Hinweis auf eine möglicherweise drohende Gefahr für das Leben und die Gesundheit von Personen. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann schwere gesundheitliche Auswirkungen zur Folge haben, bis hin zu lebensgefährlichen Verletzungen.**

 **Vorsicht** **Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann leichte Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigungen führen.**

 **Hinweis** **Allgemeine Information zur Bedienung des Gerätes**

3.3 Gewährleistung und Haftung

Es gelten unsere allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen. Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- unsachgemäßes Inbetriebnehmen, Bedienen, Montieren und Warten des Gerätes
- nicht bestimmungsgemäßes Verwenden des Gerätes
- Betrieb mit defekten Sicherheitseinrichtungen oder nicht ordnungsgemäß angebrachten bzw. nicht funktionsfähigen Sicherheits- und Schutzvorkehrungen
- eigenmächtige bauliche Veränderungen an dem Gerät.

3.4 Allgemeine Hinweise für eine sichere Nutzung des Gerätes

- Betreiben Sie das Gerät nur mit einer Absauganlage.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber. Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Unfallgefahr.
- Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Materialien, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.
- Vor jeder Wartung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

3.5 Entsorgung



Hinweis: Dieses Symbol zeigt an, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Der Gesetzgeber verwehrt gewerblichen Kunden die Rückgabe von Altgeräten über kommunale Sammelstellen. Nähere Informationen erhalten Sie von Dentaforum oder dem dentalen Fachhandel.

3.6 Verpackung

Die Verpackung schützt nur bedingt vor Nässe, Hitze und mechanischer Gewalt. Die Verpackung ist ordnungsgemäß zu entsorgen.

3.7 Lieferumfang

- 1 Sandstrahlgerät Dentablast 230 V – REF 094-530-00; 115 V – REF 094-531-00
- 1 Gebrauchsanweisung mit Konformitätserklärung
- 1 Hartmetallstrahldüse x 4 mm REF 094-532-00
- 1 Netzkabel
- 1 Druckluftschlauch
- 1 Stecktülle
- 1 Fußtaster

4. Einsatzbereich und Beschreibung

4.1 Funktion

Das Sandstrahlgerät Dentablast ist ein universell einsetzbares Umlaufstrahlgerät (Saugstrahler). Es ist geeignet für alle herkömmlichen Strahlmittel bis Korngröße 250 µm (bei reduziertem Druck bis 1000 µm). Damit können alle gängigen Gussobjekte in der Zahntechnik gesäubert werden. Weitere Eigenschaften des Sandstrahlgerätes Dentablast sind:

- einfachste Bedienung
- geringer Platzbedarf
- hohe Sicherheit durch robuste Konstruktion
- Servicefreundlichkeit

5. Installation

5.1 Aufstellungsort

Als Aufstellungsort kann ein normaler Labortisch dienen.

5.2 Herstellen des Stromanschlusses

- Die Spannungsangaben auf dem Typenschild des Gerätes müssen mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Das Gerät ist an eine 230 V Steckdose anzuschließen. (Das 110 V Gerät ist an eine 110...115 V Steckdose anzuschließen)
 - Die Steckdose muss von einer Sicherung abgesichert sein.



Vorsicht Alle elektrischen Arbeiten an der Steckdose oder den Versorgungsleitungen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

5.3 Herstellen des Druckluftanschlusses

Das Gerät wird an einen Druckluftkompressor oder an ein Druckluftnetz angeschlossen. Der Anschlusswert darf max. 10 bar betragen. Der Verbrauch beträgt 150 – 270 l/min.

5.4 Anschluss einer Absauganlage

Das Gerät ist mit einer Anschluss-Steckdose für eine 230 V Absauganlage ausgestattet, die bei Betrieb automatisch mitläuft. Eine Absaugung ist erforderlich bei Arbeiten mit einem hohen Staubaufkommen, z. B. beim Ausbetten und Reinigen. Die Leistung der Absauganlage darf 1000 W nicht überschreiten. Ein Staubsauger ist hierfür nicht geeignet, da dessen Filterleistung zu gering ist. Die Anschlussbohrung am Sandstrahler hat einen Durchmesser von x 40 mm. Über diese kann das Sandstrahlgerät an eine externe Absaugung angeschlossen werden.



Hinweis Bei Verwendung einer Absauganlage darf sich kein Staubfilter im Sandstrahlgerät befinden.

6. Bedienung des Sandstrahlgerätes Dentablast (Abb. 1)

6.1 Allgemeine Hinweise



Vorsicht Das Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn der Sandstrahler und das Strahlmittel Zimmertemperatur erreicht haben. Ansonsten besteht die Gefahr von Kondenswasserbildung und damit die Gefahr der Verklumpung des Strahlmittels.

6.2 Einstellen des Strahldrucks

Das Sandstrahlgerät ist mit einer Druckregelung ausgestattet (schwarzer Drehknopf). Nach Ziehen des schwarzen Drehknopfes kann der Druck verstellt werden. Der eingestellte Druck kann am Druckanzeiger abgelesen werden.

6.3 Einfüllen des Strahlmittels

Das Füllen des Sandstrahlgerätes erfolgt durch die Frontklappe. Die Füllmenge beträgt zwischen 3 und 4,5 Liter.



Hinweis Nur mit eingelegtem Zwischensieb füllen, damit eventuelle Verunreinigungen im Strahlmittel den Strahlkopf nicht verstopfen können.

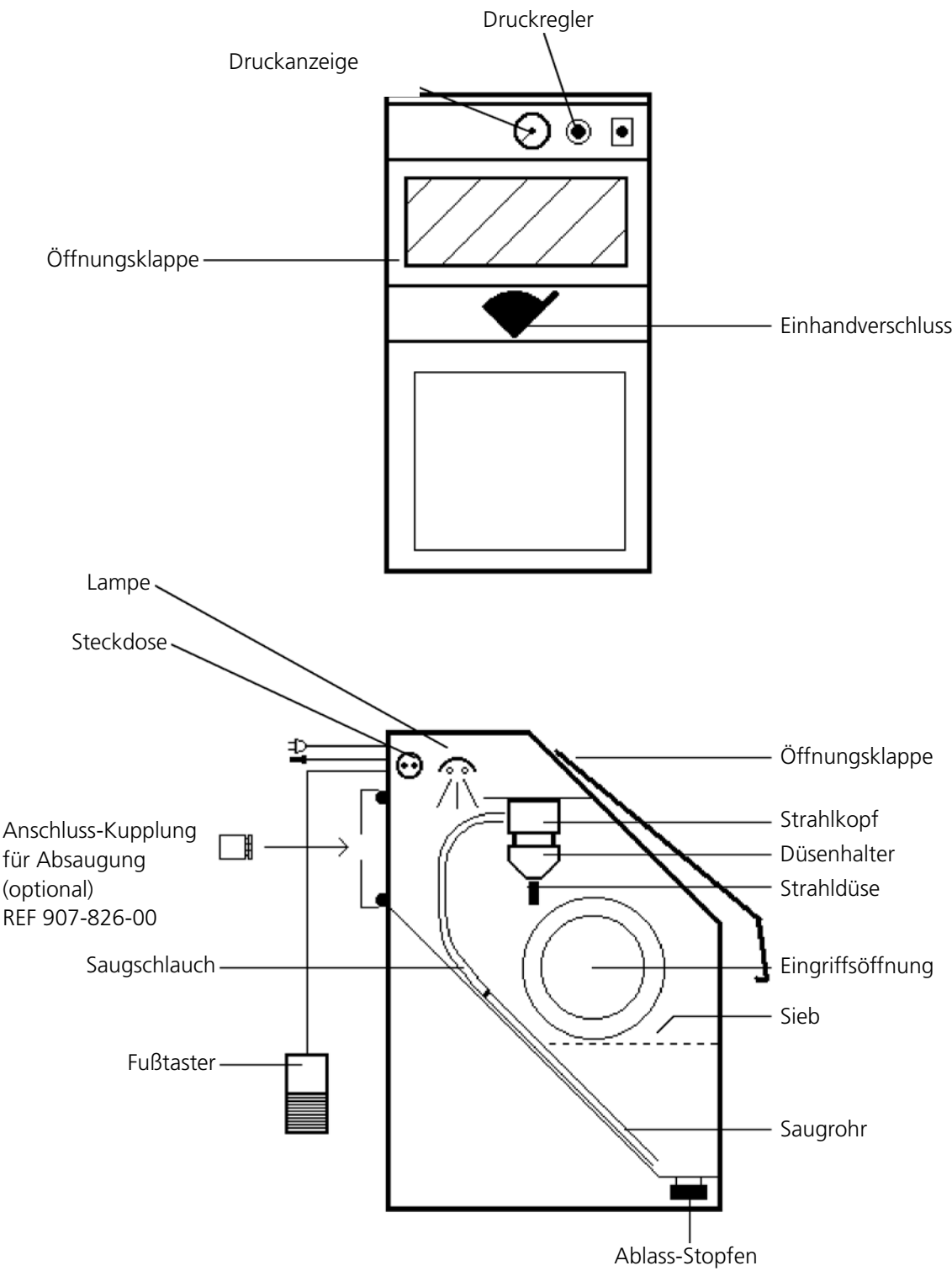
6.4 Strahlen

Das zu strahlende Objekt in der Kammer unter den Strahlkopf halten und mittels des Fußtasters den Strahlvorgang auslösen. Durch das Loslassen des Fußtasters wird die Druckluftzufuhr unterbrochen und das Strahlen beendet.

6.5 Entleeren des Strahlmittels

Durch Herausnehmen des Verschlussstopfens unten am Gerät können Sie den Strahlmittelbehälter entleeren.

Abb. 1: Sandstrahler



7. Wartung

⚠ Warnung Bei allen Service- und Wartungsarbeiten immer das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Für gerätetechnische Fragen steht Ihnen unser Kundendienst mit der Direktwahl +49 7231 / 803-211 gerne zur Verfügung.

7.1 Wechseln der Handschuhe

Entfernen Sie die Schrauben am Eingrifferring und ziehen Sie den Handschuh vom Stahlring ab. Den neuen Handschuh von innen nach außen über den Stahlring ziehen. Handschuh mit Ring wieder in die Öffnung einsetzen, Eingriffsring mittels der Schrauben nur leicht ansetzen. Den Handschuh ausrichten, dann vorsichtig die Schrauben im Wechsel anziehen.

7.2 Wechseln der Strahldüse

Den Düsenhalter am Strahlkopf abziehen (gegebenenfalls Strahldüse mit einem Gegenstand zuhalten, nicht mit bloßen Händen, und bei geschlossenem Strahlraum nur kurz den Fußtaster betätigen. Der Düsenhalter springt dann ab). Strahldüse aus dem Düsenhalter herausziehen und durch eine neue ersetzen. Düsenhalter wieder auf den Strahlkopf drücken.

7.3 Wechseln der Leuchtstoffröhre

Deckel durch das Lösen der Schrauben entfernen, den darunter liegenden Lampenreflektor losschrauben und die Leuchtstoffröhre (G23 11 W) aus der Fassung herausziehen und durch eine neue ersetzen. Reflektor und Deckel wieder anschrauben.

7.4 Wechseln der Sichtscheibe

Abschrauben der Halteschienen an der Unterseite der Frontklappe. Scheibe herausnehmen und eine neue einsetzen. Halteschienen wieder anschrauben.

7.5 Wechseln des Strahlmittelsaugschlauches und des Saugrohrs

Der Saugschlauch ist seitlich im Strahlkopf eingesteckt und wird durch Herausziehen entfernt. Neuen Saugschlauch bis zum Anschlag in den Strahlkopf einstecken. Messingsaugrohr in den Schlauch einstecken und durch das Zwischensieb führen.

8. Ersatzteile

Sichtscheibe	REF 094-533-00
Leuchtstoffröhre (G23 - max. 11 Watt)	REF 094-534-00
Hartmetallstrahldüse x 4 mm	REF 094-532-00
Saugschlauch	REF 094-535-00
Saugrohr	REF 094-536-00
Handschuhe	REF 094-537-00

9. Zubehör

Absaugautomat REF 094-550-00

Strahlmittel, weiß: Aluminiumoxid 99,6 %:

Körnung 50 (44 – 74 µm) – 4,5 kg REF 128-017-00

Körnung 100 (88 – 125 µm) – 4,5 kg REF 128-020-00

Körnung 250 (210 – 297 µm) – 10 kg REF 128-016-00

Strahlmittel, braun:

Körnung 250 (210 – 297 µm) – 10 kg REF 128-011-00

Glanzstrahlperlen:

Körnung 75 (50 – 105 µm) – 4,5 kg REF 128-211-00

Anschlusskupplung für Absaugung REF 907-826-00

Nutzen Sie für Ihre Bestellung die gebührenfreie FAX-Nr.: 0800-4 14 24 34

10. Technische Daten

Netzspannung REF 094-530-00 – 115 V; REF 094-531-00 – 230 V

Netzfrequenz 50/60 Hz

Mittlere Leistungsaufnahme 30 W

Druckluftanschluss 0...10 bar

Luftverbrauch pro Stunde 270 l bei 10 bar; 150 l bei 5 bar

Abmessungen [Breite x Höhe x Tiefe] 330 x 570 x 410 mm

Gewicht 15 kg

11.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,

DENTAURUM GmbH & Co. KG
Turnstr. 31
75228 Ispringen

dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen und den EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine: Umlaufsandstrahlgerät **Dentablast**

REF: 094-530-00 und 094-531-00

Ab Geräte Nr.: 125-001
126-001

EG-Richtlinien: EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG
i.d.F. 91/368/EWG,
i.d.F. 93/ 44/EWG

EG-EMV-Richtlinie 89/336/EWG
i.d.F. 92/ 31/EWG

EG-Niederspannungsrichtlinie 73/ 23/EWG

Änderungsrichtlinie für o.g. RL 93/ 68/EWG

Angewandte Normen: IEC 601-1-1-3

Datum/Hersteller-Unterschrift: 01.01.2010
Angaben zum Unterzeichner:



- i.V. Dipl.-Ing. (FH) K. Merkle -
Fertigungsleiter Gerätebau

Contents

1. Manufacturer 11

2. With reference to our quality standards 11

3. Safety instructions..... 11

 3.1 Correct use..... 11

 3.2 Hazard warning symbols..... 11

 3.3 Warranty and liability..... 11

 3.4 General information on the safe use of this machine 12

 3.5 Disposal..... 12

 3.6 Packing 12

 3.7 Delivery 12

4. Areas of use and description 12

 4.1 Function 12

5. Installation..... 12

 5.1 Positioning the machine 12

 5.2 The power supply..... 13

 5.3 The compressed air supply 13

 5.4 Connection to an extraction unit 13

6. Operating the sandblasting machine Dentablast 13

 6.1 General information 13

 6.2 Setting the blasting pressure..... 13

 6.3 Re-filling the abrasive material 13

 6.4 Sandblasting..... 13

 6.5 Emptying the abrasive material 13

7. Maintenance..... 15

 7.1 Replacing the gloves..... 15

 7.2 Replacing the sandblasting nozzle 15

 7.3 Replacing the fluorescent lamp..... 15

 7.4 Replacing the viewing window 15

 7.5 Replacing the vacuum tube and vacuum pipe 15

8. Spare parts 15

9. Accessories 16

10. Technical data 16

11. Declaration of Conformity 17

Dear customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaaurum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit. Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaaurum.de, even though you frequently use the same product.

1. Manufacturer

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstraße 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. With reference to our quality standards

Dentaaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

3. Safety instructions

 **Caution** **Read through the instructions for installing and operating the unit carefully before switching it on.**

3.1 Correct use

The Sandblasting machine Dentablast is intended solely for homogeneous mixing of investment, plaster or silicone used for fabricating models in the dental laboratory. The unit should only be used for the purpose for which it is intended. Dentaaurum GmbH & Co. KG, is not liable for damages resulting from any other use of the unit. Approved use also includes adhering to the instructions for use as well as servicing and carrying out maintenance work at regular intervals.

When a Dentaaurum product is finally no longer in use the disposal regulations of that particular country apply. Dentaaurum or the dental trade is available to answer questions regarding the correct disposal of any specific product.

3.2 Hazard warning symbols

The following symbols are used in the instructions to indicate risks:

 **Warning** **Indicates a potential danger to the life and health of the person. Disregarding this sign can critically affect a person's health and may even result in life-threatening injuries.**

 **Caution** **Indicates a potentially dangerous situation. Disregarding this sign can result in minor injury or damage to the equipment.**

 **Note** **Indicates general information on operating the unit.**

3.3 Warranty and liability

- Our general conditions of sale and delivery apply. Guarantee and liability claims for damages to persons or equipment are invalid if the damage is found to have resulted from any of the following:
- improper installation, operation, assembly or maintenance of the unit
 - use of the unit other than for the purpose intended
 - operation with faulty safety equipment or improperly installed or non-functioning safety and protective precautions
 - unauthorised structural alterations to the unit.

3.4 General information on the safe use of this machine

- Only use the machine together with an extractor.
- Keep your workplace clean. Untidiness increases the risk of accidents.
- For your own safety, please use the accessories and materials recommended in the operating instructions.
- Before servicing the machine, always remove the power supply.

3.5 Disposal



Note:

This symbol indicates, products marked with it should not be disposed off together with garbage of households. The legislator disallows commercial customers to return electronic waste via municipal collection points. Further information is available through Dentaureum or the dental trade.

3.6 Packing

The packing provides only limited protection against wet, heat and any mechanical force. The packing should be disposed of in the proper manner.

3.7 Delivery

- 1 Sandblasting Machine Dentablast 230 V – REF 094-530-00; 115 V – REF 094-531-00
- 1 Operating instructions and declaration of conformity
- 1 Metal sandblasting nozzle x 4 mm REF 094-532-00
- 1 Mains cable
- 1 Compressed air tube
- 1 Connection attachment
- 1 Foot control

4. Areas of use and description

4.1 Function

The sandblasting machine Dentablast is a circulatory sandblasting (vacuum blaster) machine for universal application. It is suitable for all conventional abrasive material up to a grain size of 250 µm (with reduced pressure up to 1000 µm). This is suitable for cleaning all types of regular cast objects within the dental laboratory. Other qualities include:

- Easy handling
- Doesn’t take up much space
- High safety due to robust construction
- Friendly service

5. Installation

5.1 Positioning the machine

The machine can be placed onto a normal laboratory workbench.

5.2 The power supply

- The voltage information on the machine type sign must correspond with the mains voltage.
- This machine operates on a 230 V power supply. (the 110 V machine must be connected to a 110...115 V power supply)
 - The socket must be secured with a fuse.



Caution: All electrical servicing either on the socket or the supply line must be carried out by an electrician.

5.3 The compressed air supply

This machine can be connected to a compressor or a compressed air unit. The amount of pressure must not exceed max. 10 bar. The consumption is 150 – 270 l/min.

5.4 Connection to an extraction unit

The machine is supplied with an extension socket for a 230 V extraction unit, which runs automatically when the machine is in use. The extraction is essential for work involving a large amount of dust accumulation, eg. Devesting and cleaning. The machine’s max. performance of 1000 W must not be exceeded. An extractor is not suitable as the filter capacity is too low. The connection outlet on the sandblaster has a diameter of x 40 mm. From here the sandblasting machine can be connected to an external extraction unit.



Note If an extraction unit is used, the dust filter must not be inside the sandblasting machine.

6. Operating the sandblasting machine Dentablast (Fig. 1)

6.1 General information



Caution: The machine must only be used when the sandblaster itself and the sandblasting material have reached room temperature. Otherwise there is a danger of condensation and subsequently lumpy sand.

6.2 Setting the blasting pressure

The Sandblasting machine is equipped with a pressure adjustment dial (black dial). The pressure can be set by pulling and turning the dial. The set pressure is shown on the pressure display.

6.3 Re-filling the abrasive material

The sandblasting machine is filled through the frontal flap. The fill level is between 3 and 4.5 litres.



Note Fill only with the additional use of a sieve, in order to prevent possible impurities from entering the abrasive material and subsequently causing a blockage.

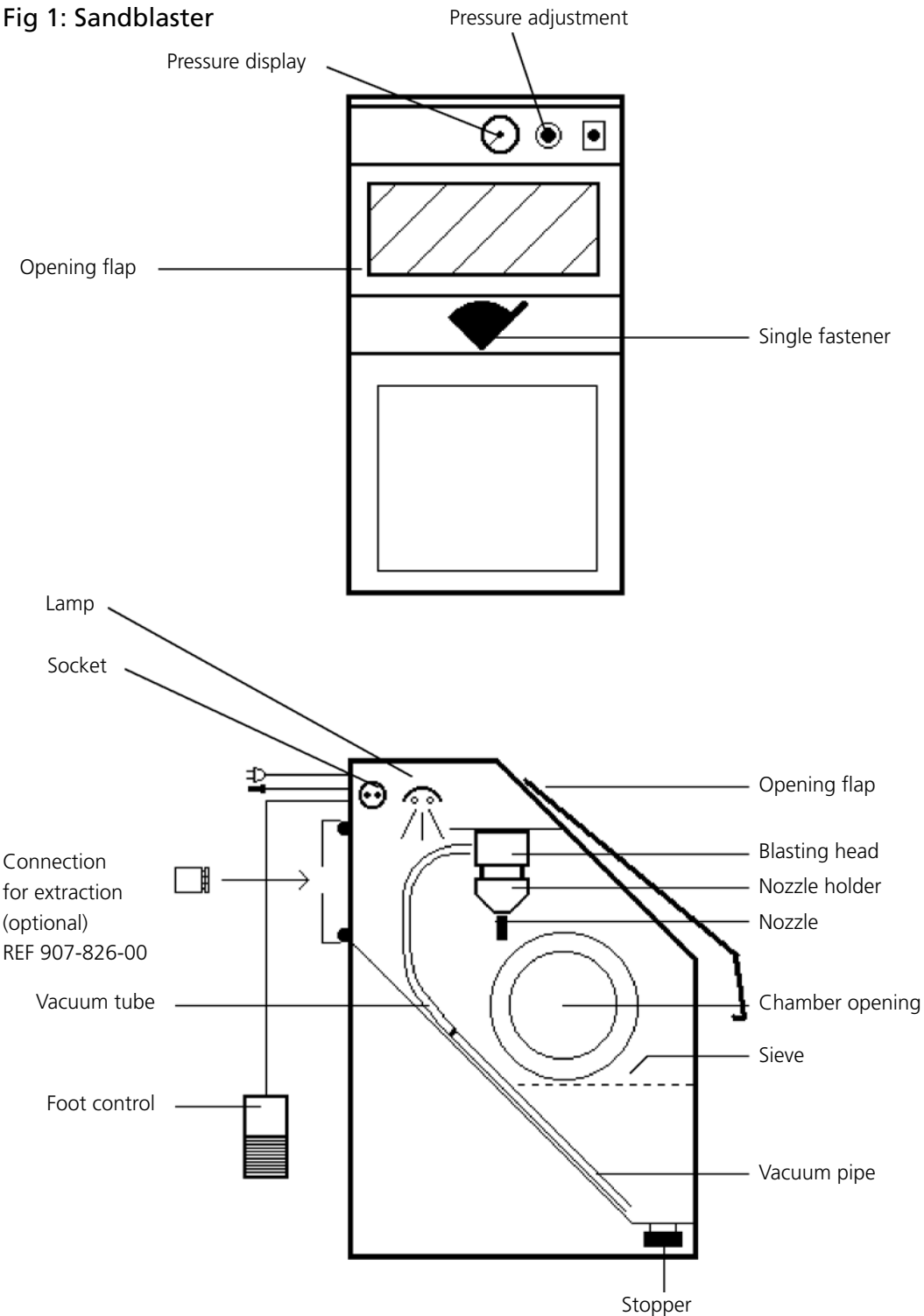
6.4 Sandblasting

Hold the object to be sandblasted in the chamber under the sandblasting head and use the foot control to begin sandblasting. By letting the foot control go, the compressed air is halted and the sandblasting stops.

6.5 Emptying the abrasive material

The abrasive material can be emptied by removing the stopper under the machine.

Fig 1: Sandblaster



7. Maintenance

⚠ Warning: Always switch off the machine and remove the power supply prior to all types of servicing and maintenance. If you have any technical questions regarding the machine, please contact our customer support team directly under +49 72 31 / 803 - 211.

7.1 Replacing the gloves

Remove the screws from the insertion ring and pull the glove off from the metal ring. Pull the new glove from the inside towards the outside and over the metal ring. Place the glove with ring back into the chamber opening and attach the insertion ring with the screws lightly tightened. Adjust the glove and then carefully tighten the screws alternately.

7.2 Replacing the sandblasting nozzle

Remove the nozzle holder on the sandblasting head (if necessary block the sandblasting nozzle with an object, not with bare hands, and whilst the sandblasting chamber is closed gently tap the foot control. The nozzle holder should jump off.) Remove the sandblasting nozzle and replace with a new one. Press the nozzle holder back onto the sandblasting head.

7.3 Replacing the fluorescent lamp

Remove the lid by loosening the screws, unscrew the lamp reflector beneath and pull the fluorescent lamp (G23 11 W) from its socket and replace with a new one. Screw the reflector and the lid back on.

7.4 Replacing the viewing window

Unscrew the support splints from the base of the frontal flap. Remove the glass pane and replace with a new one. Screw the support splints back on.

7.5 Replacing the vacuum tube and vacuum pipe

The vacuum tube is connected to the side of the sandblasting head and can be removed by pulling out. Attach the new vacuum tube to the sandblasting head and press on as far as it will go. Place the brass pipe into the tube and pass through to the sieve.

8. Spare parts

Viewing window.....	REF 094-533-00
Fluorescent lamp (G23 - max. 11 Watt)	REF 094-534-00
Metal sandblasting nozzle x 4 mm	REF 094-532-00
Vacuum tube	REF 094-535-00
Vacuum pipe.....	REF 094-536-00
Glove.....	REF 094-537-00

9. Accessories

Extraction unit.....	REF 094-550-00
Blasting medium, white: aluminium oxide 99,6 %:	
Grain size 50 (44 – 74 µm) – 4.5 kg	REF 128-017-00
Grain size 100 (88 – 125 µm) – 4.5 kg	REF 128-020-00
Grain size 250 (210 – 297 µm) – 10 kg	REF 128-016-00
Blasting medium, brown:	
Grain size 250 (210 – 297 µm) – 10 kg	REF 128-011-00
Polishing beads	
Grain size 75 (50 – 105 µm) – 4.5 kg	REF 128-211-00
Connection for extraction	REF 907-826-00

10. Technical data

Voltage	REF 094-530-00 – 230 V; REF 094-531-00 – 115 V
Frequency	50/60 Hz
Average power consumption	30 W
Compressed air connection	0...10 bar
Air consumption per hour	270 l at 10 bar; 150 l at 5 bar
Measurements [width x height x depth]	330 x 570 x 410 mm
Weight	15 kg

11.

EC-Declaration of Conformity

DENTAURUM GmbH & Co. KG
Turnstr. 31
75228 Ispringen

hereby declares that the design and construction of the laboratory equipment described below, including the version marketed by us, comply with the basic regulations governing safety and health as stated in the EC Guidelines. This declaration will become invalid if the laboratory equipment is modified or altered in any way without our prior consent.

Description of unit:	Dentablast REF 094-530-00 / 094-531-00	
Type of unit:	sandblast unit	
Start with Unit No.:	125-001 126-001	
EC guidelines:	Guideline for machine	89/392/EEC
	Electromagnetic compatibility	89/336/EEC
	Electrical equipment used within certain voltage limits	73/23/EEC
	Modified Guideline	93/68/EEC
Applied unified standards:	IEC 601-1-1-3	

Date and manufacturers signature: 01.01.2010
Signatory:



- i.V. Dipl.-Ing. (FH) K. Merkle -
Production Manager Mechanic

Table des matières

1. Fabricant..... 19

2. Remarques au sujet de la qualité..... 19

3. Consignes de sécurité 19

3.1 Utilisation conforme à la destination 19

3.2 Symboles d’identification des risques 19

3.3 Garantie et responsabilité 20

3.4 Informations générales pour une utilisation sûre de cet appareil..... 20

3.5 Elimination..... 20

3.6 Emballage..... 20

3.7 Contenu de la livraison 20

4. Champs d’utilisation et description de l’appareil 20

4.1 Application 20

5. Installation..... 21

5.1 Emplacement 21

5.2 Connexion au secteur 21

5.3 Raccordement au compresseur 21

5.4 Raccordement à une installation d’extraction centrale 21

6. Utilisation de la sableuse Dentablast..... 21

6.1 Informations générales..... 21

6.2 Réglage de la pression du jet de sablage 21

6.3 Versement du produit de sablage..... 21

6.4 Sablage..... 21

6.5 Vidange du produit de sablage 22

7. Entretien..... 23

7.1 Remplacement des gants 23

7.2 Remplacement de la buse de sablage..... 23

7.3 Remplacement du tube fluorescent 23

7.4 Remplacement de l’écran..... 23

7.5 Remplacement du tuyau et du tube d’aspiration de produit de sablage 23

8. Pièces de rechange..... 23

9. Accessoires..... 23

10. Caractéristiques techniques 24

11. Déclaration de conformité 25

Chère Cliente, cher Client

Nous vous remercions d’avoir choisi un produit de la qualité Dentaaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d’utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d’emploi et d’en respecter toutes les instructions. Le cas échéant, votre représentant sur place est à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l’utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d’emploi actualisé ci joint (cf. également sur Internet sous www.dentaaurum.com).

1. Fabricant

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstraße 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Remarques au sujet de la qualité

Dentaaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d’emploi repose sur notre propre expérience et demeure sans engagement. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

3. Consignes de sécurité

 **Attention** lisez attentivement le mode d’emploi avant l’installation et la mise en service de l’appareil. N’allumer qu’ensuite l’appareil !

3.1 Utilisation conforme à la destination

La sableuse Dentablast est réservé exclusivement pour le sablage des prothèses dentaires. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à la destination de l’appareil. Pour les dommages pouvant en résulter, l’entreprise Dentaaurum GmbH & Co. KG décline toute responsabilité. L’utilisation conforme à la destination de l’appareil comprend également le respect du mode d’emploi et la réalisation d’interventions d’inspection et d’entretien selon des intervalles réguliers. Quand un produit Dentaaurum est mis hors service de façon définitive, il convient de respecter les prescriptions d’élimination du pays pour ce produit. Pour toute question concernant une élimination appropriée d’un produit Dentaaurum, veuillez vous adresser à Dentaaurum ou auprès d’un commerce spécialisé en produits dentaires.

3.2 Symboles d’identification des risques

Les risques sont mentionnés dans le mode d’emploi à l’aide des symboles suivants :

	Avertissement	Remarque concernant un éventuel danger de mort ou un risque pour la santé des personnes. Le non-respect de ces avertissements peut avoir des conséquences graves pour la santé allant jusqu’à des blessures pouvant mettre en péril la vie des personnes.
	Attention	Avertissement concernant une situation pouvant représenter un danger. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.
	Remarque	Information générale sur la mise en oeuvre de l’appareil.

3.3 Garantie et responsabilité

Nos conditions générales de vente et de livraison sont de rigueur. Les demandes en responsabilité concernant les dommages corporels ou matériels sont rejetées si ces dommages sont consécutifs à l'une ou à plusieurs des causes suivantes :

- Mise en service, manipulation, montage et entretien de l'appareil effectués de manière incorrecte
- Utilisation de l'appareil non conforme à la destination de l'appareil
- Utilisation de l'appareil avec des dispositifs de sécurité défectueux ou lorsque les dispositifs et les mesures de sécurité n'ont pas été mis en oeuvre de manière correcte ou si leurs fonctions correctes n'ont pas été vérifiées
- Modification intempestive de l'appareil.

3.4 Informations générales pour une utilisation sûre de cet appareil

- Utiliser cet appareil avec une installation d'extraction seulement.
- Ranger votre lieu de travail, le désordre augmente le risque d'accidents.
- Pour votre sécurité, utiliser uniquement les accessoires et matériaux référencés dans ce mode d'emploi.
- Avant chaque entretien, arrêter et débrancher l'appareil.

3.5 Elimination



Note :

Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Vous obtiendrez des informations plus précises concernant ce sujet auprès de Dentaaurum ou auprès d'un commerce spécialisé en produits dentaires.

3.6 Emballage

L'emballage n'assure pas une protection totale contre l'humidité, la chaleur et les chocs mécaniques. Le matériau d'emballage doit être éliminé conformément aux règles en vigueur.

3.7 Contenu de la livraison

- 1 Sableuse Dentablast 230 V – REF 094-530-00; 115 V – REF 094-531-00
- 1 Mode d'emploi et certificat de conformité
- 1 Buse de sablage en métal dur x 4 mm REF 094-532-00
- 1 Câble de réseau
- 1 Tuyau pour air comprimé
- 1 Passe-câble
- 1 Interrupteur à pédale

4. Champs d'utilisation et description de l'appareil

4.1 Application

La sableuse Dentablast est un appareil de sablage à usage universel (sableuse aspirante). Elle convient à tous les produits de sablage classiques jusqu'à une grosseur de grain de 250 µm (à pression réduite jusqu'à 1000 µm) permettant le nettoyage de tous les objets d'usage courant.

Autres caractéristiques de la sableuse Dentablast :

- Un maniement simple
- Un encombrement réduit
- Une sécurité élevée grâce à construction robuste
- Un entretien simple

5. Installation

5.1 Emplacement

Une simple table de laboratoire peut servir de support.

5.2 Connexion au secteur

Les indications relatives à la tension données sur la plaque du constructeur doivent correspondre à la tension du réseau.

- L'appareil doit être connecté à une prise 230 V (L'appareil à 110 V sera connecté à une prise de 110...115 V.)

- La prise doit être protégée par un disjoncteur.



Attention Toutes les interventions au niveau de la prise ou du réseau d'alimentation doivent être effectuées par une personne habilitée.

5.3 Raccordement au compresseur

L'appareil est raccordé à un compresseur ou à un réseau d'air comprimé. La puissance connectée maximale doit être de l'ordre de 10 bar. La consommation est comprise entre 150 et 270 l/min.

5.4 Raccordement à une installation d'extraction centrale

L'appareil est muni d'une fiche de raccordement pour alimenter en 230 V un extracteur qui fonctionne dès que l'appareil est mis en marche. Un extracteur est nécessaire pour des travaux engendrant beaucoup de poussière, comme c'est le cas par exemple lors du démoulage et du nettoyage.

La puissance de l'extracteur ne doit cependant pas dépasser les 1000 W. L'utilisation d'un aspirateur ne convient pas en raison d'une capacité de filtrage insuffisante. Le diamètre de perçage pour le raccordement est de x 40 mm. Cette ouverture permet le raccordement de la sableuse à une installation d'extraction centrale externe.



Remarque Si la sableuse est raccordée à une installation d'extraction centrale externe il ne doit pas y avoir de filtre dans la sableuse.

6. Utilisation de la sableuse Dentablast (Fig. 1)

6.1 Informations générales



Attention Veiller à mettre l'appareil en marche seulement quand le produit de sablage ainsi que la sableuse auront atteint la température ambiante. Autrement il y a un risque de condensation qui entraînerait la formation d'agglomérats du produit de sablage.

6.2 Réglage de la pression du jet de sablage

L'appareil dispose d'un bouton de réglage rotatif noir qui permet de régler la pression. Pour ce faire, tirer le bouton, ensuite la pression peut être modifiée. La pression sélectionnée est visible sur l'indicateur de pression.

6.3 Versement du produit de sablage

Pour verser du produit de sablage sans la sableuse, ouvrir la trappe frontale. La quantité de remplissage est de 3 à 4,5 litres.



Remarque Placer un tamis intermédiaire dans l'appareil pour verser le produit de sablage afin d'éviter un éventuel engorgement de la tête de sablage par des impuretés.

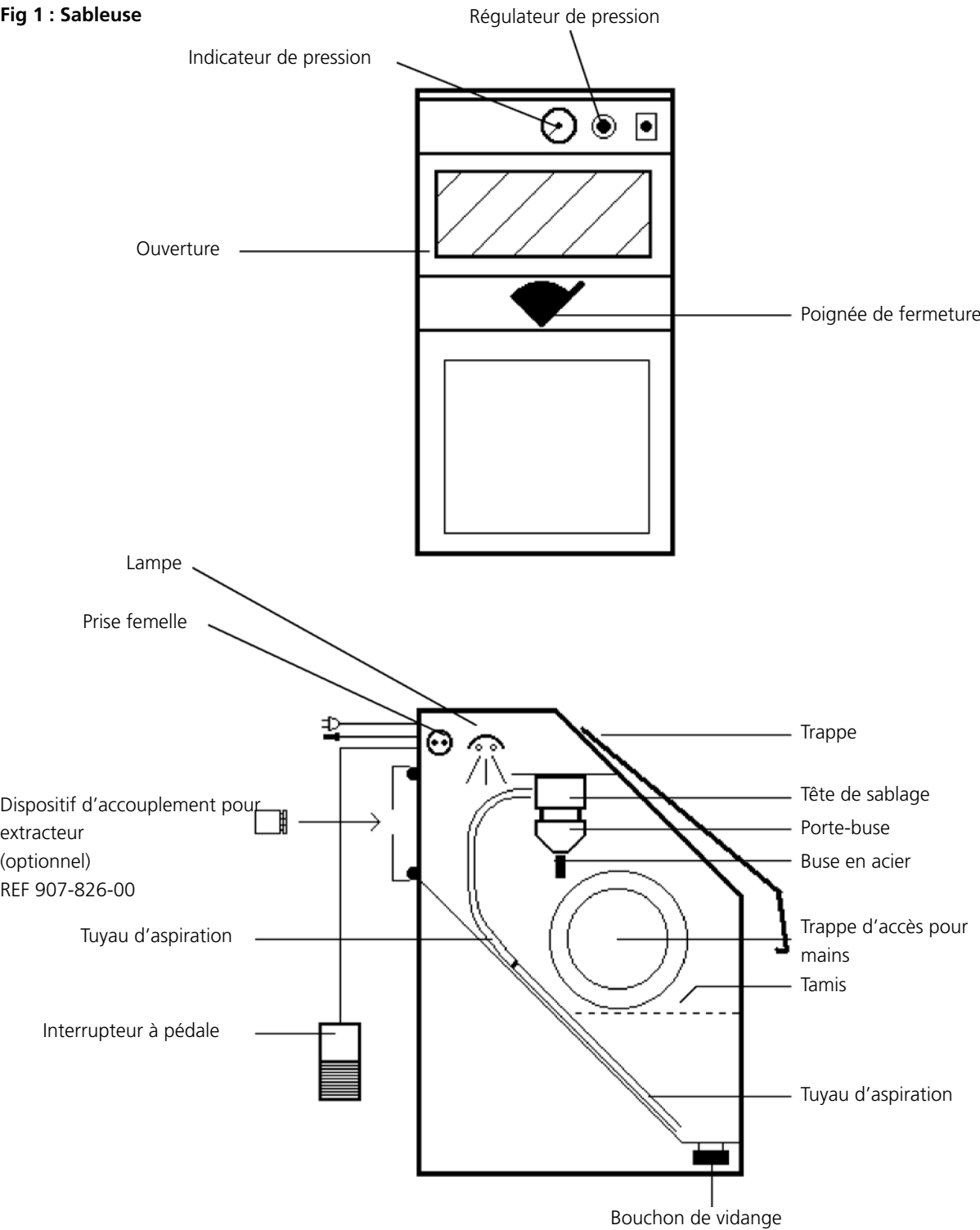
6.4 Sablage

Placer l'objet à sabler dans la chambre de sablage sous la tête de sablage et déclencher le processus de sablage à l'aide de l'interrupteur à pédale. Pour interrompre le processus de sablage, lever le pied de la pédale. L'arrivée d'air comprimée est de suite interrompue.

6.5 Vidange du produit de sablage

Pour vider le réservoir du produit de sablage, retirer le bouchon de vidange situé sous l'appareil.

Fig 1 : Sableuse



7. Entretien

⚠ Attention Avant toute intervention sur l'appareil, penser à toujours l'éteindre et à débrancher le cordon d'alimentation secteur. Pour toutes questions techniques relatives à cet appareil, veuillez vous adresser à notre service après vente au +497231/803-211.

7.1 Remplacement des gants

Dévisser les vis autour de l'ouverture pour les mains situées sur la bague métallique. Retirer le gant de la bague. Etirer le nouveau gant sur la bague de l'intérieur vers l'extérieur. Repositionner la bague et le gant dans l'ouverture et visser légèrement. Mettre le gant bien en place et terminer de visser en alternance par vis opposées.

7.2 Remplacement de la buse de sablage

Enlever le porte-buse au niveau de la tête de sablage (Le cas échéant : obturer la buse de sablage à l'aide d'un objet adapté [ne pas boucher avec la main !] et activer brièvement la pédale. Pendant cette opération, la chambre de sablage doit être fermée). Enlever la buse du support et la remplacer. Repositionner le porte-buse sur la tête de sablage.

7.3 Remplacement du tube fluorescent

Dévisser les vis sur le couvercle et l'enlever. Dévisser le réflecteur situé sous le couvercle et retirer le tube fluorescent (G23 11 W) de la douille. Le remplacer par un nouveau tube, revisser le réflecteur ainsi que le couvercle.

7.4 Remplacement de l'écran

Dévisser les barres de blocage situées sous la trappe frontale. Remplacer l'écran et revisser les barres.

7.5 Remplacement du tuyau et du tube d'aspiration de produit de sablage

Le tuyau d'aspiration de sablage est glissé latéralement dans la tête de sablage, il suffit de tirer dessus pour l'enlever. Repositionner le nouveau tuyau en l'introduisant jusqu'à la butée dans l'orifice. Glisser le tube en cuivre à travers le tuyau et le tamis intermédiaire.

8. Pièces de rechange

Ecran	REF 094-533-00
Tube fluorescent (G23 - max. 11 Watt)	REF 094-534-00
Buse de sablage en métal dur x 4 mm	REF 094-532-00
Tuyau d'aspiration	REF 094-535-00
Tube d'aspiration	REF 094-536-00
Gants	REF 094-537-00

9. Accessoires

Extracteur	REF 094-550-00
Produit de sablage, blanc, oxyde d'aluminium 99,6 %:	
Taille 50 (44 – 74 µm) – 4,5 kg	REF 128-017-00
Taille 100 (88 – 125 µm) – 4,5 kg	REF 128-020-00
Taille 250 (210 – 297 µm) – 10 kg	REF 128-016-00
Produit de sablage, marron :	
Taille 250 (210 – 297 µm) – 10 kg	REF 128-011-00
Perles de sablage :	
Taille 75 (50 – 105 µm) – 4,5 kg	REF 128-211-00
Dispositif d'accouplement pour extracteur	REF 907-826-00

10. Caractéristiques techniques

Tension du réseau	REF 094-530-00 – 230 V; REF 094-531-00 – 115 V
Fréquence du réseau	50/60 Hz
Puissance absorbée en moyenne	30 W
Prise d’air sur compresseur	0...10 bar
Consommation d’air par heure	270 l à 10 bar ; 150 l à 5 bar
Dimensions [Largeur x Hauteur x Profondeur]	330 x 570 x 410 mm
Poids	15 kg

11.

Certificat de conformité CE

Par le présent document, nous,

DENTAURUM GmbH & Co. KG
Turnstr. 31
75228 Ispringen

déclarons que l’appareil de laboratoire décrit ci-après répond, tant par sa conception, que dans sa réalisation, notamment en ce qui concerne le modèle commercialisé par nos soins, aux exigences fondamentales des directives CE, en matière de sécurité et de santé. En cas de modification de cet appareil de laboratoire, exécutée sans notre consentement, ce certificat serait automatiquement caduc.

Description de l’appareil:	Dentablast Sableuse	
REF:	094-530-00 / 094-531-00	
à partir du n° de série:	125-001 126-001	
Directives CE:	sur les machines	89/392/CEE
	sur la compatibilité électromagnétique	89/336/CEE
	employé dans certaines limites de tension	73/23/CEE
	sur le matériel électrique destiné à être	93/68/CEE
Normes harmonisées appliquées:	IEC 601-1-1-3	

Date/signature du fabricant: 01.01.2010
Identité du signataire:



- i.V. Dipl. Ing. (FH) K. Merkle -
Chef de Mécanique

Date d’imprimer: 05.10.15

Índice

1. Farbicante 27

2. Indicazioni di qualità 27

3. Indicaciones de seguridad 27

 3.1 Uso previsto 27

 3.2 Símbolos indicadores de peligros 27

 3.3 Garantía y responsabilidad..... 28

 3.4 Indicaciones generales para la segura utilización del aparato..... 28

 3.5 Eliminación de desechos 28

 3.6 Embalaje 28

 3.7 Suministro 28

4. Aplicación y descripción..... 28

 4.1 Función 28

5. Instalación..... 29

 5.1 Lugar de montaje 29

 5.2 Conexión de la corriente eléctrica 29

 5.3 Conexión del aire comprimido 29

 5.4 Conexión de una instalación de aspiración 29

6. Manejo de la arenadora Dentablast..... 29

 6.1 Indicaciones generales 29

 6.2 Regulación de la presión del chorro 29

 6.3 Carga del material abrasivo 29

 6.4 Arenado 30

 6.5 Vaciado del material abrasivo..... 30

7. Mantenimiento 30

 7.1 Cambio de los guantes 30

 7.2 Cambio de la boquilla 30

 7.3 Cambio del tubo fluorescente 30

 7.4 Cambio del vidrio visual 30

 7.5 Cambio del tubo flexible de aspiración para el abrasivo y del tubo del chorro..... 30

8. Piezas de repuesto 30

9. Accesorios 31

10. Datos técnicos 31

11. Declaración de conformidad 32

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaureum. Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo. En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local. Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania.

2. Indicaciones de calidad

Dentaureum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaureum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

3. Indicaciones de seguridad

 **Precaución Lea atentamente las instrucciones de empleo antes de instalar y poner en servicio el aparato. ¡No conecte el aparato antes de haber realizado este paso!**

3.1 Uso previsto

El arenadora por circulación Dentablast está concebido exclusivamente para el batido homogéneo de revestimientos, escayola o silicona, con la finalidad de elaborar modelos en el laboratorio dental. Otro uso que no sea el especificado o que exceda los fines detallados en las instrucciones de empleo será considerado un uso ajeno a los fines previstos. La Firma DENTAURUM GmbH & Co. KG no se hará responsable de los daños que pudieran derivarse de otros usos. El uso para su finalidad prevista también incluye la observación de estas instrucciones de empleo y la ejecución de los trabajos de control y mantenimiento en intervalos periódicos. Al poner definitivamente fuera de servicio el producto de Dentaureum hay que atenerse a las correspondientes disposiciones específicas del país en cuestión. Dentaureum o del comercio dental responde a las preguntas relacionadas con la pertinente eliminación de desechos de productos de Dentaureum.

3.2 Símbolos indicadores de peligros

En las instrucciones de empleo se utilizan los siguientes símbolos para identificar riesgos:

 Advertencia	Advierte de un posible riesgo para la vida y la salud de las personas. La no observación de estas advertencias puede tener como consecuencia graves efectos para la salud, incluyendo lesiones que pueden poner en peligro la vida.
 Precaución	Advierte de una situación potencialmente peligrosa. La no observación de estas advertencias puede tener como consecuencia lesiones leves o bien daños materiales.
 Observación	Se trata de una información general para el manejo del aparato.

3.3 Garantía y responsabilidad

Tienen validez nuestras condiciones generales de venta y entrega. Quedan excluidos los derechos de garantía y responsabilidad en caso de daños personales y materiales siempre y cuando éstos estén originados por uno o varios de los siguientes motivos:

- Puesta en servicio, manipulación, montaje y mantenimiento inadecuados del aparato
- Utilización del aparato para fines ajenos a los previstos
- Funcionamiento del aparato con dispositivos de seguridad defectuosos o bien dispositivos de seguridad y protección fijados de forma incorrecta o que se encuentren fuera de servicio
- Modificaciones constructivas del aparato realizadas por cuenta propia.

3.4 Indicaciones generales para la segura utilización del aparato

- Accionar el aparato sólo con una instalación de aspiración.
- Mantener limpio el ámbito de trabajo. Desorden en el puesto de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.
- Para su propia seguridad utilice sólo accesorios y materiales que estén indicados en el modo de empleo.
- Antes de cada mantenimiento desconectar el aparato y quitar el cable del enchufe.

3.5 Eliminación de desechos



Nota:

Los aparatos eléctricos y electrónicos marcados con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos de cualquier índole al final de su vida útil. La legislación actual no permite a los usuarios comerciales depositar basura electrónica en los puntos de recogida establecidos por los municipios. Más informaciones al respecto recibe usted de Dentaurum o del comercio dental.

3.6 Embalaje

El embalaje sólo protege hasta cierto punto contra la humedad, el calor y la acción mecánica. El embalaje deberá evacuarse según las normas vigentes.

3.7 Suministro

- 1 Arenadorat Dentablast 230 V – REF 094-530-00; 115 V – REF 094-531-00
- 1 Modo de empleo con declaración de conformidad
- 1 Boquilla de metal duro x 4 mm REF 094-532-00
- 1 Cable de red
- 1 Tubo flexible para aire comprimido
- 1 Casquillo de inserción
- 1 Pulsador de pedal

4. Aplicación y descripción

4.1 Función

La arenadora Dentablast es un aparato de de chorro de arena por circulación (arenador por aspiración) de empleo universal. Es apropiada para todos los tipos de abrasivos convencionales hasta el tamaño granular de 250 µm (con presión reducida hasta 1000 µm). Con la misma pueden limpiarse todos los objetos de colado usuales en odontotécnica.

Otras propiedades de la renadora Dentablast son

- fácil manejo
- ocupa poco espacio
- alta seguridad, gracias a su robusta construcción

- favorable asistencia técnica

5. Instalación

5.1 Lugar de montaje

Como lugar de montaje puede servir una mesa normal de laboratorio.

5.2 Conexión de la corriente eléctrica

Las indicaciones de la tensión escritas en la placa indicadora de tipo del aparato tienen que coincidir con la tensión de la red.

- El aparato debe ser conectado a un enchufe de 230 V. (El aparato para 110 V debe ser conectado a un enchofe de 110 ... 115 V)
- El enchufe tiene que estar protegido por un fusible.



Precaución Todos los trabajos eléctricos en el enchufe o en las líneas de alimentación sólo deben ser ejecutados por personal especializado en electricidad.

5.3 Conexión del aire comprimido

El aparato se conecta a un compresor o a una red de aire comprimido. El valor de la conexión debe ser de máx. 10 bares. El consumo es de 150 – 270 l/min.

5.4 Conexión de una instalación de aspiración

El aparato está equipado con un enchufe de conexión para conectar a una instalación de aspiración de 230 V, que al estar en servicio funciona simultáneamente de forma automática. Una aspiración es necesaria en trabajos con alta formación de polvo, p.ej.: al sacar de mufla y al limpiar.

La potencia de la instalación de aspiración no debe exceder de los 1000 W. Una aspiradora no sería apropiada, pues su potencia filtrante es demasiado baja.

La perforación para la conexión en la arenadora tiene un diámetro de x 40 mm. Por la misma la arenadora puede ser conectada a una aspiración externa.



Observación Si se emplea una instalación de aspiración entonces en la arenadora no debe haber ningún filtro para el polvo.

6. Manejo de la arenadora Dentablast (Fig. 1)

6.1 Indicaciones generales



Precaución No poner el aparato en marcha hasta que la arenadora y el material abrasivo hayan alcanzado la temperatura ambiente. De lo contrario existe el peligro de que se forme agua condensada y con ello grumos del material abrasivo.

6.2 Regulación de la presión del chorro

La arenadora está provista de una regulación de presión (botón giratorio negro). Después de tirar del botón giratorio negro puede ser regulada la presión. La presión ajustada puede leerse en el indicador de la presión.

6.3 Carga del material abrasivo

El llenado en la arenadora se realiza por la tapa frontal. La cantidad de carga está entre 3 y 4,5 litros.



Observación Realizar el llenado sólo interponiendo un tamiz intermedio para que eventuales impurezas en el material abrasivo no obstruyan la cabeza del chorro.

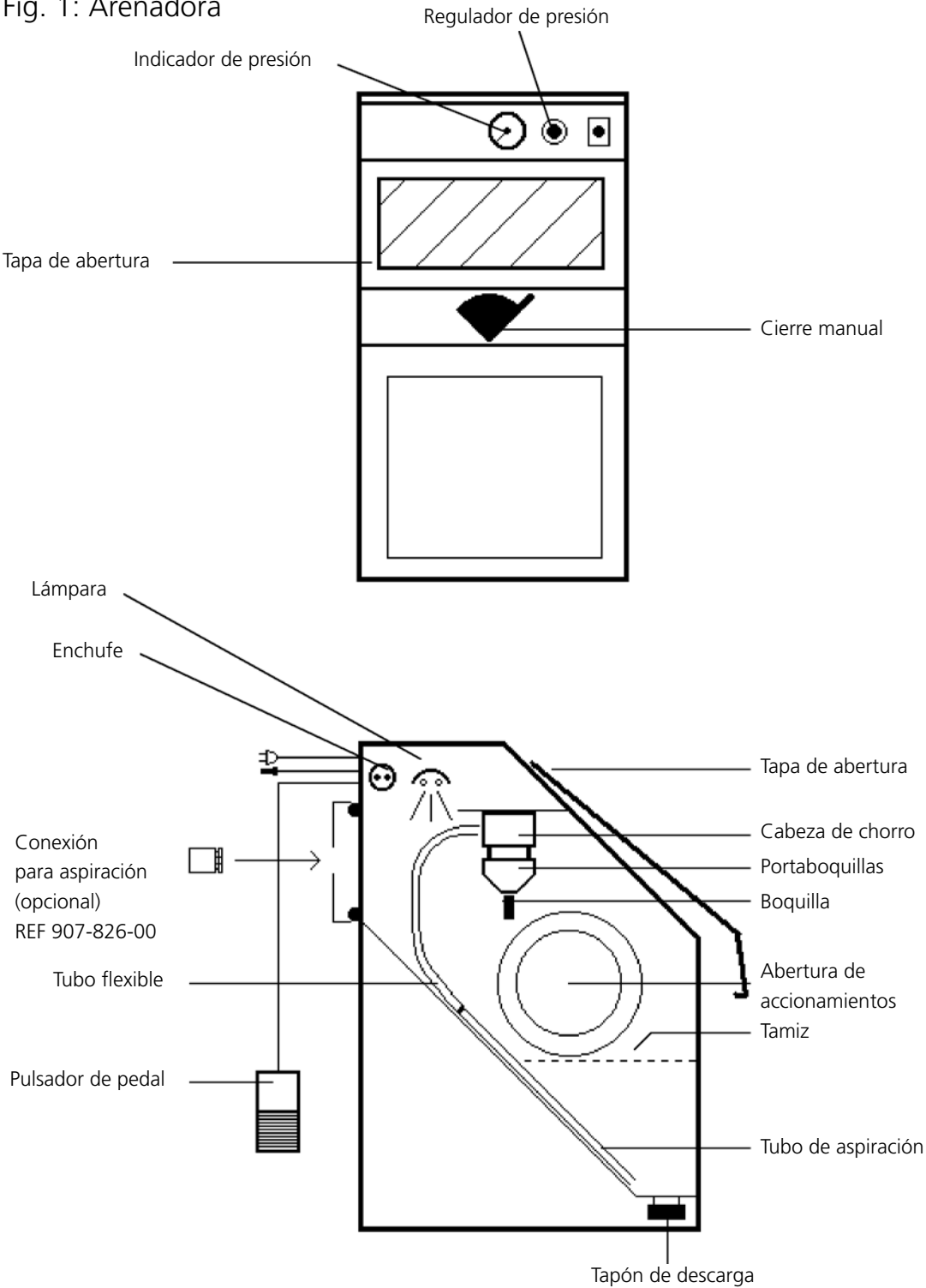
6.4 Arenado

Mantener el objeto a chorrear en la cámara bajo la cabeza del chorro y con el pulsador de pedal accionar el proceso de arenado. Al soltar el el pulsador de pedal se interrumpe el paso del aire y el arenado termina.

6.5 Vaciado del material abrasivo

Quitando el tapón de cierre situado en la parte baja del aparato se puede vaciar el recipiente de material abrasivo.

Fig. 1: Arenadora



7. Mantenimiento

⚠ Advertencia Siempre en todos los trabajos de servicio y de mantenimiento desconectar el aparato y sacar el enchufe de la red. Para preguntas técnicas relacionadas con el aparato está a su entera disposición nuestro servicio de asistencia al cliente en la línea telefónica directa: +49 72 31/803-211.

7.1 Cambio de los guantes

Quitar los tornillos del anillo y extraer los guantes del anillo de acero. A través del anillo de acero pasar y tirar del nuevo guante de dentro para fuera. Volver a colocar el guante con el anillo en la abertura, fijando sólo ligeramente el anillo con los tornillos. Ajustar el guante, entonces ir apretando los tornillos de forma alterna con cuidado.

7.2 Cambio de la boquilla

Quitar el portaboquillas de la cabeza del chorro (en caso necesario mantener sujeta la boquilla con un objeto, no con las manos, y con la cámara de arenado cerrada accionar sólo brevemente el pulsador de pedal; entonces saltará el portaboquillas). Sacar la boquilla del portaboquillas y reemplazarla por otra nueva. Volver a montar el portaboquillas a presión en la cabeza del chorro.

7.3 Cambio del tubo fluorescente

Quitar la tapa aflojando los tornillos, desatornillar el reflector de la lámpara situado debajo, sacar el tubo fluorescente (G23 11 W) del portalámparas y reemplazarlo por otro nuevo. Volver a atornillar el reflector y la tapa.

7.4 Cambio del vidrio visual

Desatornillar los rieles de retención en el lado inferior de la tapa frontal. Sacar el vidrio y sustituirlo por otro nuevo. Volver a atornillar los rieles de retención.

7.5 Cambio del tubo flexible de aspiración para el abrasivo y del tubo del chorro

El tubo flexible está encajado lateralmente en la cabeza del chorro y se quita extrayéndolo. Encajar a tope el nuevo tubo flexible en la cabeza del chorro. El tubo de aspiración, hecho de latón, se monta en el tubo flexible pasándolo por un tamiz intermedio.

8. Piezas de repuesto

Vidrio visual	REF 094-533-00
Tubo fluorescente (G23 - máx. 11 Watt)	REF 094-534-00
Boquilla de metal duro x 4 mm	REF 094-532-00
Tubo flexible de aspiración	REF 094-535-00
Tubo de aspiración	REF 094-536-00
Guantes	REF 094-537-00

9. Accesorios

Máquina automática de aspiración	REF 094-550-00
Arena abrasiva, blanca: oxido de aluminio 99,6 %:	
Granular 50 (44 – 74 µm) – 4,5 kg	REF 128-017-00
Granular 100 (88 – 125 µm) – 4,5 kg	REF 128-020-00
Granular 250 (210 – 297 µm) – 10 kg	REF 128-016-00
Arena abrasiva, pardo:	
Granular 250 (210 – 297 µm) – 10 kg	REF 128-011-00
Perlas de pulido:	
Granular 75 (50 – 105 µm) – 4,5 kg	REF 128-211-00
Conexión para aspiración	REF 907-826-00

10. Datos técnicos

Tensión de la red	REF 094-530-00 – 230 V; REF 094-531-00 – 115 V
Frecuencia de la red	50/60 Hz
Potencia media absorbida	30 W
Conexión de aire comprimido	0...10 bares
Consumo de aire por hora	270 l con 10 bares; 150 l con 5 bares
Dimensiones [ancho x alto x fondo].....	330 x 570 x 410 mm
Peso.....	15 kg

11.

Declaración de conformidad CE

Por la presente,

DENTAURUM GmbH & Co. KG
Turnstr. 31
75228 Ispringen

declara que el equipo de laboratorio indicado a continuación corresponde en cuanto a su concepción y construcción, así como en la versión puesta en el mercado por nuestra empresa, a los requisitos básicos aplicables de seguridad y sanidad de las Directivas CE. La presente declaración pierde su validez en caso de modificaciones del equipo de laboratorio que se realicen sin nuestra autorización.

Denominación del aparato:	Arenadora Dentablast	
REF:	094-530-00 / 094-531-00	
A partir del número de aparato:	125-001 126-001	
Directivas CE:	89/392/CEE	Máquina
	89/336/CEE	Compatibilidad electromagnética
	73/023/CEE	Utillajes eléctricos para el uso dentro de determinados limites de tensión
	93/068/CEE	Modificación de las Directivas citadas
Normas armonizadas aplicadas:	IEC 601-1-1-3	

Fecha / Fabricante - Firma: 01.01.2010
Información sobre el firmante:



.....
- i.V. Dipl. Ing. (FH) K. Merkle -
Jefe de Mecánica

[illegible][illegible]

Dentaurum-Gruppe

Deutschland | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA
und in über weiteren 130 Ländern weltweit.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

- Informationen zu Produkten und Serviceleistungen finden Sie unter www.dentaurum.com
- For more information on our products and services, please visit www.dentaurum.com
- Vous trouverez toutes les informations sur nos produits et services sur www.dentaurum.com
- Descubra nuestros productos y servicios en www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour | Fecha de la información | Data dell'informazione: **10/15**

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications | Reservado el derecho de modificación

D
DENTAURUM